

The LLL SIG Newsletter

An Afternoon in Ueno Park (Part 18)

Tadashi Ishida

This is the eighteenth in a series of articles in which Tadashi Ishida, an English teacher at a community center in Taito Ward in Tokyo, describes a language-learning activity that he conducted with his class. After considerable research and preparation, the learners toured Ueno Park with a foreign visitor, Mrs. Fitzwater, explaining to her the highlights of the park and answering her questions. After the tour, the learners wrote their own combination text and guidebook based on this experience.

Miss Arai explained the chochin, a paper lantern.

A: This is a chochin. We put a candle in it. We put bamboo around it, and then we put paper around the bamboo.

F: I see.

新井さんは提灯について説明しました。

ア：これは提灯です。中に蠟燭を入れます。それを竹で囲みます。
そして、竹の周りに紙を貼ります。

フ：なるほど。



Mrs. Fitzwater looked at a small box.

F: Is that an old-fashioned lunch box? What would they take in their lunch box?

A: They would take rice balls and pickles in the lunch box.

フィツウォーターさんは小さな箱を見ました。

フ：あれは昔の弁当箱ですか？弁当に何を入れますか？

ア：おにぎりとお新香を弁当に入れます。



Mrs. Fitzwater looked at an old iron.

F: Did they put coals in the iron?

A: Yes, they did.

フィツウォーターさんは昔のアイロンを見ました。

フ：アイロンの中に炭を入れたのですか？

ア：はい、そうです。



We got out of the Shitamachi Folk Life Museum and headed for the open-air theater.

私たちは下町風俗資料館を出て、水上音楽堂に向かいました。

Miss Suzuki told about the open-air theater.

S: The open-air theater is near Shinobazu Pond.
There is a variety show presented every night by first-class entertainers.

鈴木さんは水上音楽堂について話しました。

ス：水上音楽堂は不忍池の近くにあります。一流の芸能人によるバラエティーショーが毎晩行われます。



Mrs. Fitzwater said goodbye to the students.

F: Thank you very much for showing me around Ueno Park. Someday I will show all of you around Houston.

S: When do you leave Japan?

F: I will leave tomorrow on Japan Airlines flight #062 for Los Angeles.

S: Maybe I will not be able to see you off, but please have a good trip.

F: Thank you.

フィツウォーターさんは生徒たちにお別れを言いました。

フ：上野公園を案内していただき有難うございました。いつか、
皆さんをヒューストンにご案内しましょう。

ス：いつ日本をたちますか？

フ：明日ロスアンゼルス行の日本航空 62 便で日本をたちます。

ス：おそらくお見送りできないでしょう。御気を付けてお帰りなさい。

フ：有難うございます。



The End

完